

## SAMENVATTINGEN - RÉSUMÉS - SUMMARIES

### Het verzet in de publieke herinnering in Vlaanderen

KOEN AERTS & BRUNO DE WEVER

Er is nauwelijks of zelfs geen publieke herinnering aan het verzet in Vlaanderen. Een loutere beschrijving van monumenten, stereotypen of sterke verhalen leert echter weinig over de processen en oorzaken van die afwezigheid. Dit onderzoek houdt drie factoren verantwoordelijk voor de genese van publieke herinneringen. In een eerste fase gaat de aandacht naar de actoren als *memory makers*. Het verzet had na de oorlog maar weinig troeven in handen om publieke aandacht af te dwingen. Niet alleen was het aantal verzetsleden aan de Nederlandstalige kant van de taalgrens aanzienlijk kleiner dan in Franstalig België, tegelijkertijd legde het verzet in Vlaanderen maar weinig status en intellectueel kapitaal in de naoorlogse weegschaal. Ideologische verdeeldheid, versterkt door de Koude Oorlog én de Koningskwestie, was nadelig voor de ontwikkeling van één collectief gedragen verzetsherinnering. Die vaststelling is belangrijk voor de tweede stap in de analyse: de verovering van de openbare ruimte door opinievorming en representatie. Het intern verdeeld verzet moest in die strijd zijn meerdere erkennen in de cultuur- en symboolproductie van het Vlaams-nationalistische milieu dat sympathiseerde met de lotgevallen van collaborateurs die in de Vlaamse emancipatiestrijd werden geïncorporeerd. De Belgische patriottische identiteit van de verzetsveteranen vond geen aansluiting bij de realiteit van een groeiende politieke zelfstandigheid van Vlaanderen. De vereenzelviging met een verzetsherinnering werd bovendien bemoeilijkt door het gebrek aan politieke draagkracht en overheidssteun

om de openbare ruimte (blijvend) te reserveren of claimen. In het derde deel van het betoog blijkt de passieve rol die de overheid zich lange tijd aanmat op het herinneringsdomein. Hoogstens werd er een schijnbeleid gevoerd, één dat met beloofde tegemoetkomingen onpopulaire maatregelen ten gunste van collaborateurs wou rechtvaardigen. Wanneer de overheid, federaal of Vlaams, vanaf de jaren 1990 toch de touwtjes in handen nam dan was dat als reactie op extreem-rechts en aansluitend op de zogenaamde *Holocaust memory boom*. De focus verschoof daarbij naar een algemeen discours over mensenrechten, ter legitimatie van de eigen moderne (nationale) identiteit. Het valt nog af te wachten of de verzetsherinnering daar een tweede adem in vindt.

### La résistance dans la mémoire publique en Flandre

KOEN AERTS & BRUNO DE WEVER

Il n'y a guère de mémoire publique de la résistance en Flandre. Une description formelle des monuments, des stéréotypes ou des récits marquants nous en apprend fort peu sur cette absence et ses causes. Cette recherche envisage trois facteurs à l'origine de la genèse de la mémoire publique. En premier ressort, l'attention se porte sur les acteurs en tant que *memory makers*. Après la guerre, la résistance n'avait que peu d'atouts pour recueillir l'intérêt du public. Non seulement, le nombre de résistants était sensiblement moindre au nord de la frontière linguistique qu'en Belgique francophone mais, dans le même temps, la résistance en Flandre ne jouissait que d'un maigre capital intellectuel dans la balance de l'après-guerre. Les divisions

idéologiques, renforcées par la Guerre froide et la Question royale, ont été préjudiciables au développement d'une mémoire de la résistance portée collectivement. Ce constat est important pour la deuxième étape de l'analyse : la conquête de l'espace public par la formation de l'opinion et la représentation. La résistance, divisée sur le plan interne, devait dans ce combat reconnaître la supériorité des milieux nationalistes flamands dans la production culturelle et symbolique, milieux qui sympathisaient avec le sort des collaborateurs intégrés dans le combat d'émancipation flamande. L'identité patriotique belge des "anciens" de la résistance n'a pas trouvé prise dans la réalité d'une autonomie politique croissante de la Flandre. L'identification avec une mémoire de la résistance a en outre été rendue difficile par le manque de moyens politiques et d'appuis des pouvoirs publics pour (continuer à) réserver ou revendiquer l'espace public. Dans la troisième partie ressort le rôle passif joué durant longtemps par les pouvoirs publics en matière de mémoire. Ceux-ci ont, au mieux, mené une politique d'apparence qui, en promettant certaines concessions, permettait de légitimer certaines mesures impopulaires en faveur des collaborateurs. Lorsque les autorités, fédérales ou flamandes, ont finalement pris les choses en mains à partir des années 1990, c'était en réaction à l'extrême droite et dans la foulée de ce que l'on qualifie d'*Holocaust memory boom*. L'attention s'est dès lors déplacé vers un discours de portée générale sur les droits de l'homme et la légitimation de l'identité (nationale) moderne spécifique. Reste à voir si la mémoire de la résistance y trouvera un second souffle.

## The Resistance in public memory in Flanders

KOEN AERTS & BRUNO DE WEVER

The Resistance hardly features within public memory in Flanders and no descriptive catalogue of monuments, stereotypes, or stories can help explain the reasons for this absence. This contribution puts forward three factors that helped shape public memory. The first part deals with the main protagonists in the creation of memory. After the war, the Resistance did not possess many tools to help them attract public attention. Not only was the number of former Resistance fighters considerably lower in the Dutch-speaking part of Belgium than in the Francophone part, the Resistance in Flanders also did not have status or intellectual weight at its disposal. Ideological divisions, further fuelled by the Cold War and the *Question Royale*, were detrimental to the development of a single unified collective memory of the Resistance. These divisions are important for the second stage of the authors' analysis : the conquest of public space through the tools of opinion formation and forms of representation. Internally divided, the Resistance had to acknowledge the superiority of the much stronger cultural and symbolic production of the Flemish-nationalist groups, which incorporated the legacy of the collaborators into the Flemish struggle for emancipation. The Belgian patriotic identity of Resistance veterans found it difficult to connect with the reality of Flanders' growing political autonomy. Moreover, identification with a Resistance memory was hindered by a lack of political and governmental support to make any durable claims within the public arena.

The third part of the authors' contribution shows the passive attitude of the government in creating policy regarding the memory of resistance. There was at best the illusion of a policy, a policy that aimed to sell unpopular measures in support of collaborators with vague promises of future favours. When finally the government, whether Belgian or Flemish, took a firmer grip on this area of memory policy, it was simply a reaction to the extreme-right as well as to the so-called 'Holocaust memory boom'. The focus drifted more towards a general narrative on human rights, aimed at legitimizing national identity. It remains to be seen whether the memory of resistance will be able to use this renewed focus to reinvigorate the debate.